

# Måtte ty til ambassaden

**LANSERING:** Den iranske musikeren Mahsa Vahdat håpet å kunne lansere sin nye CD i et galleri. Etter advarsel fra kulturdepartementet, ble presentasjonen lagt til Norges ambassade i Teheran.

**ARNE GUTTORMSEN**  
arne.guttormsen@vl.no

– Det er sørgelig. Det jeg ønsket med å legge arrangementet til et galleri, var å ta et skritt i retning av større iransk offentlighet, sier Mahsa Vahdat på telefon fra Irans hovedstad.

Som alle kvinnelige artister er hun forhindret fra å syngre offentlig. Kvinner kan bare syngre der det kun er andre kvinner til stede. I stedet for å ta et skritt fram, blir det et skritt til siden.

Planen var å samle rundt 200 mennesker fra kulturliv og vennekrets.

– Selv om arrangementet i galleriet ville vært av privat karakter, ville det vært noe annet enn å arrangere det i et hjem. På den måten ville det vært et skritt ut i offentligheten, forklarer plate-



**ADVART:** Som alle kvinnelige artister i Iran er Mahsa Vahdat forhindret fra å syngre offentlig. Kvinner kan bare syngre der det kun er andre kvinner til stede.

Foto: KKV

## MAHSA VAHDAT

◊ Iransk musiker, født i 1973.

◊ Har utgitt seks album i ulike samarbeid med søsteren Marja, med soulsangeren Mighty Sam McClain og med koret SKRUK.

◊ Aktuell med sin første solo-CD *Traces of an Old Vineyard* (KKV).

produsent Erik Hillestad.

CD-en som lanseres i Iran denne uken er Vahdats første soloplate. *Traces of an Old Vineyard* er laget i samarbeid med den norske jazz-pianisten Tord Gustavsen og de to iranske musikerne Shervin Mohajer og Ali Rahimi.

**Advart.** Mahsa Vahdat forteller at hun fikk meldingen fra det iranske kulturdepartementet via en venn. Rådet var at «det ikke var lurt», og at det «kunne være uheldig for henne» med en slik presentasjon.

– Rådet kan være vennlig med tanke på å beskytte henne mot ganske mange makt-

bastioner som kan reagere fra ulike kanter, sier Hillestad.

Etter noen runder med seg selv, valgte artisten å flytte arrangementet til den norske ambassaderesidensen.

– Det er også dumt for galleriet. De hadde virkelig ønsket å gjøre dette og hadde nedlagt mye arbeid i forberedelsene. Selv om det ville være risikabelt, ønsket de virkelig å gjennomføre dette, sier Vahdat.

**Sammensatt.** Erik Hillestad kjenner Iran inngående etter flere års arbeid med Vahdat og andre kunstnere. Han synes landet er inne i en sammensatt utvikling.

– Vi ser Iran åpne seg mot Vesten på et høyere nivå. Paradoxalt nok kan det imidlertid se ut til at denne åpningen fører til at hardlinere i sentrale og lokale administrasjoner får et større armslag nedover i systemet. Musikk er utsatt og sees på som noe som bør motarbeides som en gryende kraft, sier Hillestad.

– CD-en inneholder tekster fra persiske nasjonalskaldere som Rumi og Hafez. Det kan ikke være innholdet det reageres på?

– Nei, denne poesien er indreilet av den persiske kulturen som er akseptert av alle. Det skyldes doktrinen om at kvinner ikke får syngre offentlig for andre enn kvinner, sier Hillestad.

## Kjærtegner og utfordrer

**IRANSK MUSIKK:** Når etnisk folkemusikk fra Mahsa Vahdats Iran treffer Tord Gustavsens lyriske og sjangeroverskridende jazztoner, oppstår musikk som raskt synker til dypt av sjela.

**ANMELDELSE**  
**OLAV SOLVANG**  
olav.solvang@vl.no

Utgangspunktet for sangene og utgivelsene hennes har Vahdat selv beskrevet: «Det er en stille sang i mine hemmeligheters fengsel, som aldri sover, alltid venter på å bli hørt, og ser etter en mulighet til å bli født og pleid som et barn.»

**Langsomt og rytmisk:** Musikken på *Traces Of An Old Vineyard* kjærtegner og utfordrer oss med sin langsomhet, rytmiske

## Album

Mahsa Vahdat

**TRACES OF AN OLD VINEYARD**

Kirkelig Kulturverksted



Kjærtegner og utfordrer oss med sin langsomhet, rytmiske variasjon og enkelhet.

variasjon og enkelhet. Sentralt i lydbildet er iranske kamancheh, et banjoli-lignende instrument som trakteres som en cello, her spilt av Shervin Mohajer, i nydelig samspill med Tord Gustavsens piano.

De to musikerne utfyller hverandre, duellerer i all vennskapelighet, gjør hverandre gode, og slutter sammen med Ali Rahimis beherskede perkusjon varsomt opp under Mahsa Vahdats karakteristiske stemme. Sangen på morsmålet kommer som fra dypt av en katakombe, med en lett vibrato og romklang, og en litt sår desperasjon i formidlingen.

Tekstene på *Traces Of An Old* er poetiske dikt fra de gamle nasjonalskaldene Hafez (1315-1390) og Rumi (1207-1273), som gir et blick inn i eldre muslimsk kultur, langt unna de ytterliggående parolene vi kan høre i dag.

**Hjertesukk.** Tekstene handler blant annet om å ta vare på hverandre den tida vi er tildelt her på jorda, enten vi lever her eller der. Om nærhet og tilstedeværelse, ansikt til ansikt, atskillelse med andre og med sitt egentlige jeg, og gjenforening. Her er hjertesukk til gud, og glede over hans storhet. Tekstene er oversatt til

engelsk i CD-heftet.

I Mahsa Vahdats strengt islamistiske Iran, er det en vanskelig øvelse å være kvinnelig artist i en så fremskutt posisjon som hennes.

Den 41-årige sangeren og musikeren Vahdat har hatt et markeid også i Vesten siden 1995.

Interessen har gradvis økt etter at hun først bidro på Kirkelig Kulturverksteds *Lullabies From The Axis Of Evil* (2002), og senere har gitt ut både egne album og samarbeidsprosjekter med SKRUK, søsteren Marjan og amerikanske Mighty Sam McClain på samme selskap.